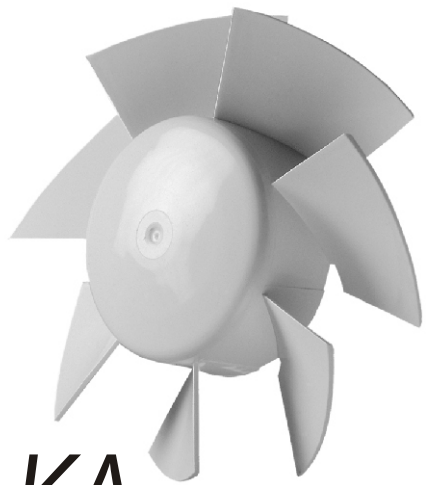
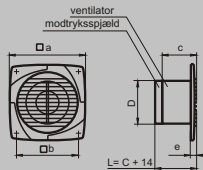


<b>DK</b>	-----	2-7
<b>SE</b>	-----	8-13
<b>EN</b>	-----	14-19
<b>DE</b>	-----	20-25
<b>FR</b>	-----	26-31
<b>NL</b>	-----	32-37



**DU**  **KA**  
**VENTILATION**

500, 600, 700, 900-serien kan påmonteres et lukkespjæld. I det tilfælde bliver længden på afgangsrøret 14 mm længere.



Kassen indeholder:

1 stk. ventilator

1 stk. monteringsvejledning

4 stk. skruer

(undtaget modellerne EL 100VKO, EL 125VKO)

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Alle ventilatorer lever op til EU's lav volts og EMC direktiver samt øvrige EU normer og standarder.

Niveau for beskyttelse i vådrum:

IPX4	VKO-serien
IP24	800,900 serierne
IP34	500, 600, 700 serierne

Elektrisk installation skal altid udføres af en autoriseret el-installatør i henhold til gældende bestemmelser.

Ventilatorer der er monteret i rum der overskrider 0-45° C, eller i rum med aggressive luftarter er ikke tilladt.

**ADVARSEL!** Der må ikke udføres rengøring eller andre operationer på ventilatoren, når denne er i drift, idet der kan opstå risiko for at skade propellen.

Der skal tages foranstaltninger for at undgå tilbagekast af gasser i rummet fra andre rum med gasser.

## MONTAGE

Vigtigt! Vedligeholdelse og tilslutning er kun tilladt, når strømmen er afbrudt. Elektrisk installation skal altid udføres af en autoriseret el-installatør.

Montage af ledninger bør kun foregå med min. 3mm afisoleret ledning på alle klemmer.

Retning af luftstrømmen er angivet med pile på ventilatoren.

VKO-serien monteres i ventilationskanaler fra begge ender og fastgøres. De øvrige ventilatorer indsættes i ventilationskanalens åbning og monteres i loft eller væg med skruer. I tilfælde af at der ved montage af ventilatoren er mulighed for at få fingre i klemme i propellen, skal der tages modforanstaltninger for at undgå dette, evt. med udvendig rist, eller afskærmning.

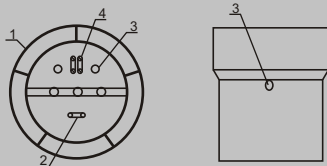
Det fremgår af figur 5-8, hvordan ventilatorer tilsluttes el.

Af tabel 2 fremgår endvidere i hvilken rækkefølge ventilatoren skal tilsluttes.

Ventilator type	Tilslutning til strømnettet
VKO	Fjern herefter beskyttelseshætten. Før ledningen til strømforsyningen gennem hullet (3), udtag ledningen i længde af 7-8mm til tilslutningsklemmen (4) og fastspænd med skruer. Fastgør ledningen ved hjælp af klemme (2). Sæt atter beskyttelseshætten.
EL 500 EL 600 EL 700 EL 900	Aftag beskyttelsesrist og dæksel. Før ledningen til strømforsyningen gennem hullet (3) (skær på forhånd et lille hul i åbningsstedet). Sæt ledningen til strømforsyningen i tilslutningsklemmen (4) og fastspænd med skruer. Placér ledningen til strømforsyningen i noten i kabinettet, som fastnes i lukkebeslagene. Fastgør igen beskyttelsesrist og dæksel.
EL 800	Aftag fronten. Fjern derefter beskyttelseshætten til de elektriske dele. Før ledningen til strømforsyningen gennem hullet (2). Skær på forhånd et lille hul i åbningsstedet). Afisolér 5-7mm af ledningen og sæt den afisolerede del i tilslutningsklemmen, og fastgør dem med skruer. Sæt beskyttelseshætten på plads, og monter fronten.

**tabel 2**

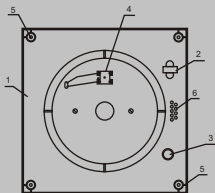
På ventilatorer uden afbryder anbefales det at installere en tænd/slut knap på den faste strømforsyning.



**Figur 1**

VKO ventilatorer med aftageligt dæksel.

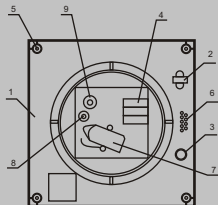
1. Kabinet
2. Clips til ledning
3. Huller til ledning
4. Tilslutningsklemme



**Figur 2**

500, 600, 700, 900-serien med aftageligt dæksel og dekorationsrist.

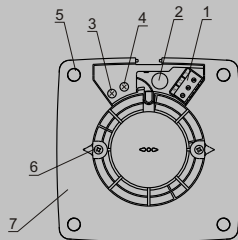
1. Kabinet
2. Clips til ledning
3. Huller til ledning
4. Tilslutningsklemme
5. Huller til montage af ventilator
6. Lednings-indføring



**Figur 3**

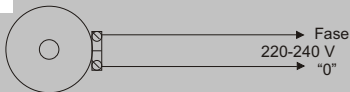
500, 600, 700, 900-serien med aftageligt dæksel og dekorationsrist.  
Modeller: T, TH, S

1. Kabinet
2. Clips til ledning
3. Huller til ledning
4. Tilslutningsklemme
5. Huller til montage af ventilator
6. Lednings-indføring
7. Snorafbryder
8. Timer
9. Hygrometer

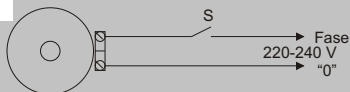


800-serien med aftageligt dæksel og dekorationsrist.  
Modeller: T, TH

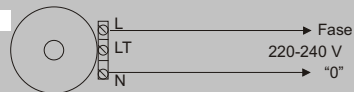
1. Tilslutningsklemme
2. Hul for ledning
3. Timer
4. Hygrometer
5. Huller til montage af ventilator
6. Klemmer til montage i rør
7. Kabinet

**Figur 5**

El-diagram for ventilatorer med indbygget afbryder.

**Figur 6**

El-diagram for ventilatorer uden indbygget afbryder, hvor S er separat ekstern afbryder (ikke inkl.)

**Figur 7**

El-diagram for ventilatorer forsynet med tidsstyring / fugt- og tidsstyring og indbygget afbryder.

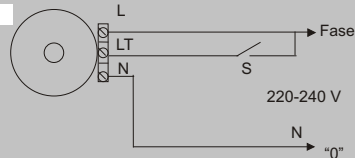
**Figur 8**

Diagram for ventilatorer forsynet med tidsstyring / fugt- og tidsstyring uden indbygget afbryder. S er separat ekstern afbryder (ikke inkl.).

Diagram fig. 5 og 7 til ventilatorer med indbygget afbryder.

Diagram fig. 6 og 8 viser forbindelse af ventilatorer uden indbygget afbryder. S er ekstern afbryder (ikke inkl.).

Ventilatorer med tidsstyring er justerbar mellem ca. 2 og 30 minutter. Kan justeres på timer-knappen. Drejes knappen med uret øges minutterne og mod uret mindskes minutterne.

Ventilatorer forsynet med fugt- og tidsstyring starter ved det indstillede niveau (50-90%). Kan indstilles på hygrometer-knappen. Drejes knappen med uret øges % og mod uret mindskes %.

**VIGTIGT!** Diagrammet på timer er placeret under frontdækslet. Man må ikke justere på timer-knappen uden af hovedkontakten er afbrudt. Diagram i fig. 8 viser forbindelse ved lampe/lys til ventilatorens timer ved lyskontakt (S er en ekstern afbryder, ikke inkl.).

Når lampen er slukket kører ventilatoren i det antal minutter den er indstilles til.

## **VEDLIGEHOELDELSE**

Afbryd strømmen inden rengøringen påbegyndes. Ventilatoren bør rengøres mindst to gange pr. år ved normal brug eller oftere ved behov. Ventilatoren rengøres med en fugtig klud og opvaskemiddel, hvorefter den aftørres med en tør klud.

**Brug aldrig opløsningsmiddel !**

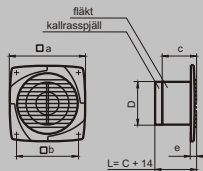
## **GARANTI**

Vink AS stiller en 36 måneders garanti på ventilatoren fra og med den dato, hvor ventilatoren er solgt via detailhandlen under forudsætning af at krav til montage og vedligeholdelse overholdes, samt den er installeret af en autoriseret el-installatør.

Såfremt der kan stilles tvivl ved ventilatorens salgsdato er garantien gældende fra produktionsdatoen.

Skulle der opstå driftsfejl i garantiperioden, som skyldes produktionsfejl, vil ventilatoren blive repareret eller ombyttet af Vink AS.

500, 600, 700, 900-serien kan monteras et kallrasspjäll.  
Længden på afgangsrøret bliver 14 mm længere.



Kassen innehåller:

1 st. Flækt

1 st. Monteringsanvisning

4 st. Skruber

(Undantag modellerne EL 100 VKO, EL 125VKO)

## SÄKERHET INSTRUKTIONER

Alla fläkter följa gällande krav till EU's lav volts och EMC direktiver samt øvrige EU normer och standarder.  
Niveau for skydd i våt rum:

IPX4 VKO-serien

IP24 800,900 serierne

IP34 500, 600, 700 serierne

Elektrisk installation måste utföras av behörig installatör.

Fläkter der er monteret i miljøer der inte overhåller temperatur på 0-45° C, eller i miljøer med aggressive luftarter er inte tilladt.

**ADVARSEL!** Bryt strømmen for rengøring eller andre operationer på flækten. Personer med begænsad fysisk eller mental fœrmåga herunder også barn måste inte anvænda flækten utan instruktioner om hur den anvænds på et sækert sâtt.



## MONTAGE

Underhåll och anslutnings er kun tillads, når strømmen er bryt. Elektrisk installation måste utföras av behörig installatör.

Vid fast installation måste en allpolig strömställare med min. 3 mm brytafstand monteras.

Retning af luft strømmen er angivet med pile på flækten.

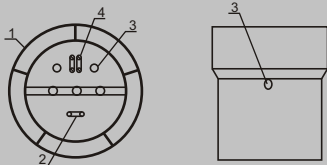
VKO-serien montares i kanaler från båda ändar och sättas fast. De övriga fläktar indsättas i kanalens öppning och montares i vägg och tak med skruver.

Det framgår af figur 5-8 hur fläktar måste anslutas el. Af tabel 2 framgår endvidere i hvilken ordning fläktar måste anslutas.

Fläkt typ	Anslutnings till strömnettet
VKO	Fjern skyddsloket. För ledningen till ström försörjning genom hålet (3). Udtag ledning i længd af 7-8 mm till anslutningssklemmen (4) och fastspænd med skruver. Fastgöra ledningen ved hjælp af klemme (2). Sætta atter skyddsloket.
EL 500 EL 600 EL 700 EL 900	Aftag skyddsrist och lock. För ledningen till ström försörjningen genom hålet (3) (skær på förhand et liten hål i öppningsstället). Sætta ledningen till ström försörjningen i anslutningssklemmen (4) och spænna fast med skruver. Placér ledningen till ström försörjningen i noten i kabinettet, som fæstas i lukkebeslagene. Fastgöra igen skyddsrist och lock.
EL 800	Aftag fronten. Ta bort skyddslockten till de elektriske dele. För ledningen till ström försörjningen genom hålet (2) (skær på förhand et liten hål i öppningsstället). Afisolere 5-7 mm af ledningen, och sætta den afisolerede del i anslutningssklemmen (1) till metaldelen af anslutningssklemmen, och gør fast dem med skruver. Sætta skyddsloket på plats och montar fronten.

**tabel 2**

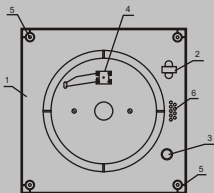
På fläktar utan brytar anbefales det at installere en tända/slut knap på den faste ström försörjningen.



**Figur 1**

VKO fläkter med aftageligt dæksel.

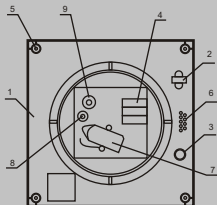
1. Kabinet
2. Clips till ledning
3. Håler till ledning
4. Anslutningsklemme



**Figur 2**

500, 600, 700, 900-serien med aftageligt skydd och dekorationsrist.

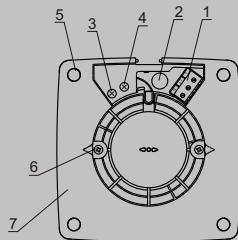
1. Kabinet
2. Clips till ledning
3. Håler till ledning
4. Anslutningsklemme
5. Håler till montage af flækt
6. Lednings-insætning



**Figur 3**

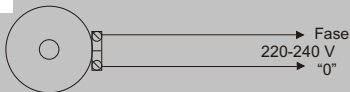
500, 600, 700, 900-serien med aftageligt skydd och dekorationsrist.  
Modeller: T, TH, S

1. Kabinet
2. Clips till ledning
3. Håler till ledning
4. Anslutningsklemme
5. Håler till montage af flækt
6. Lednings-insætning
7. Snor afbrytar
8. Timer
9. Hygrometer

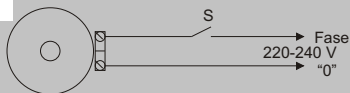


800-serien med aftageligt skydd og dekorationsrist.  
Modeller: T, TH

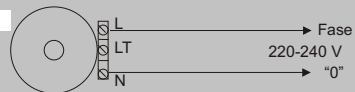
1. Anslutningsklemme
2. Hål for ledning
3. Timer
4. Hygrometer
5. Håler till montage af flækt
6. Klemmer till montage i rör
7. Kabinet

**Figur 5**

El-diagram for fläktar med inbyggd brytare.

**Figur 6**

El-diagram for fläktar utan inbyggd brytare, hvor S er separat ekstern brytare (inte inkl.).

**Figur 7**

El-diagram for fläktar med tidsstyrning / fukt- och tidsstyrning och inbyggd brytare.

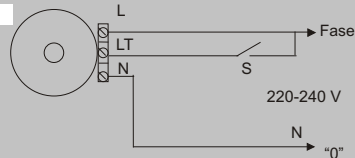
**Figur 8**

Diagram for fläktar med tidsstyrning / fukt- och tidsstyrning utan inbyggd brytare. S er separat ekstern brytare (inte inkl.).

Diagram fig. 5 och 7 till fläktar med inbyggd brytare.

Diagram fig. 6 och 8 viser forbindelse af fläktar utan inbyggd brytare. S er ekstern brytare (inte inkl.).

Fläktar med tidsstyrning er justerbar mellan ca. 2 och 30 minuter.

Kan justeras på timer-knappen. Vridas knappen med uret ökas minuterne och mod uret mindskes minuterne.

Fläktar forsynet med fukt- och tidsstyrning starter ved det ställade niveau (50-90%). Kan ställas på hygrometer-knappen. Vridas knappen med uret ökas % och mod uret mindskes %.

**VIGTIGT!** Diagrammet på timer er placeret under frontlokket. Man måste inte justere på timer-knappen utan af hovedbrytaren er bryt.

Diagram i fig. 8 viser forbindelse ved lampe/lys till fläktens timer ved lyskontakt (S er en ekstern brytar, inte inkl.).

När lampen er slukket kører fläkten i det antal minuter den er ställa in till.

## UNDERHÅLL

Bryt strømmen for rengöring påbörjas. Duka fläkter er underhållsfri, men behövas rengörast udvendig vid behov. Fläkten måste inte spolast med vatten, brug en fuktig trasa eller liknande.

**Använda aldrig oplösningsmiddel !**

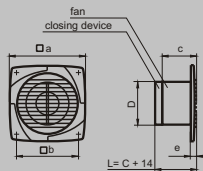
## GARANTI

Vink AS stiller en 36 måneders garanti på fläkten från den dato, hvor fläkten er solgt via detailhandlen under forudsætning af at krav till transport, opbevaring, montage och drift overholdes, samt den er installeret af en behørig installatør.

Såfremt der kan stilles tvivl ved fläktens salgsdato er garantien gældende från produktionsdatoen.

Skulle der opstå driftsfel i garantiperioden, som skyldes produktionsfel, vil fläkten bli repareret eller byttet af Vink AS.

500, 600, 700, 900-serien can be attached a closing device. Then the length at the back will be 14 mm longer.



Set of supply:

1 pcs. fan

1 pcs. operation manual

4 pcs. screws

(Except models EL 100VKO, EL 125VKO)

## SAFETY REQUIREMENTS

The fans comply with the requirements according to the EU norms and directives, to the relevant EU-low Voltage Equipment Directives, EU-Directives on Electromagnetic Compatibility Level of protection from access to hazardous parts and waterproof.

IPX4 VKO-serien

IP24 800,900 serieerne

IP34 500, 600, 700 serieerne

Skilled electrician should perform connection of fans supplied without electric cords to power supply as well as replacement of electric cord. Fan operation beyond the operational temperature range as well as in rooms with ambient air containing aggressive admixes is prohibited.

**ATTENTION!** Fan operation when restrictions, being able to damage or jamm blades of operation wheel, are in flowing part of case, is prohibited.

Precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open flue of gas or other open-fire appliances.

## PREPARATION TO DEVICE OPERATION

Attention! All maintenance works and connection of fans are to be performed only after switching off mains.

Connection of fans to electric power supply must be performed only through switch with actuation length not less than 3 mm at all poles.

Direction of air charging is to comply with direction of arrow on the fan case.

VKO-series are mounting in ventilation air ducts from both ends and nipped with clamps.

Fans of other models are inserted in the hole of the air duct and mounted on the wall or ceiling with dowels. If necessary, ensure conditions to prevent free access to impeller and current-carrying parts of fan by protective means from side of outcome (ventilation grille, protective cowl and so on).

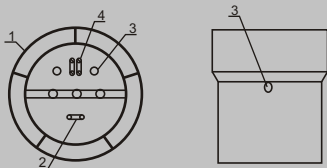
Connection of fans to electric power supply is shown in Fig. 1-8.

An order in witch connection of fans should be made is indicated in Tab. 2

Fan type	Connection to power supply
VKO	Take away a protective cowl. Pass power supply cords through a hole (3), smooth out wire rags at length 7-8 mm to clamp terminals (4) against stop to the metal part of the clamp and tighten them with screws Fix cords with the help of clip (2). Reinstall protective cowl and grid back.
EL 500 EL 600 EL 700 EL 900	Remove protective grid and cover. Pass power supply cords through a hole (3) (having cut a thin plastic pierce on the spot of opening beforehand). Smooth out wire rags at length 7-8 mm to clamp terminals (4) against stop to the metal part of the clamp and tighten them with screws. Fix cords with the help of clip (2). Reinstall cover and protective grid back.
EL 800	Remove protective grid and cover Pass power supply cords through a hole (2) (having cut a thin plastic pierce on the spot of opening beforehand). Smooth out wire rags at length 5-7 mm to clamp terminals (1) against stop to the metal part of the clamp and tighten them with screws. Reinstall cover and protective grid back

tabel 2

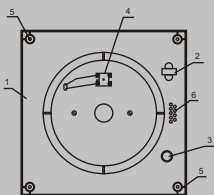
On fans without a switch off we recommend to install a on and off switch on the fixed power supply.



**Figur 1**

VKO fans with removed cover.

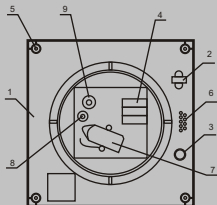
1. Housing
2. Clip of power supply cords
3. Holes for power supply cords
4. Clamp terminal



**Figur 2**

500, 600, 700, 900-series with removed decorative grating.

1. Housing
2. Clip of power supply cords
3. Holes for power supply cords
4. Clamp terminal
5. Holes for fan mounting
6. Cord insertion

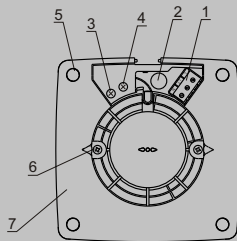


**Figur 3**

500, 600, 700, 900- series with removed decorative grating.  
Types: T, TH, S

1. Housing
2. Clip of power supply cords
3. Holes for power supply cords
4. Clamp terminal
5. Holes for fan mounting
6. Cord insertion
7. Pull cord switch
8. Timer
9. Hygrometer

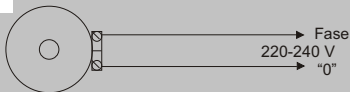




800-series with removed decorative grating.

Modeller: T, TH

1. Clamp terminal
2. Holes for power supply cords
3. Timer
4. Hygrometer
5. Holes for fan mounting
6. Clamps for mounting in pipes
7. Housing

**Figur 5**

Power supply circuit for fans with built-in switch

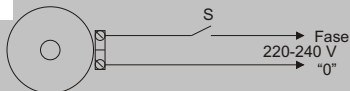
**Figur 6**

Diagram of connection of fans without built-in switch to circuit, where S is switch installed additionally (not incl.)

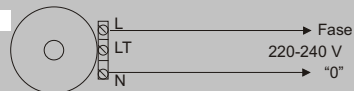
**Figur 7**

Diagram of connection of fan equipped with timer / timer with humidity relay and built-in switch.

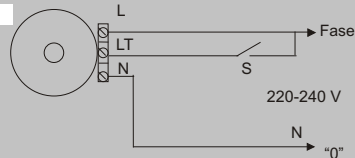
**Figur 8**

Diagram of connection of fan equipped with timer / timer with humidity relay and without built-in switch, where S is switch installed additionally (not incl.)

Diagrams on figures 5 and 7 ensure operation of fans, equipped with built-in switch.

Diagrams figures 6 and 8 show connection of fans without built-in switch. Outer switch S is shown.

Fan switch off delay time is adjustable within the range of approx. 2 to 30 minutes. Time can be regulated by potentiometer T.

Delay increase direction is clockwise, and delay decrease is anticlockwise). Fans supplied with timer and humidity relay are turning on by certain humidity level. (50-90%) and are regulated by potentiometer H by rotation clockwise to increase and anticlockwise to decrease level during the time, adjusted by timer.

**Attention!** Diagram of timer is situated under circuit potential. It is forbidden to regulate timer's delay time unless fan is switched off the mains.

Diagram in Fig. 12 shows connection of lighting lamp to fan's timer controlled by single switch (S is an outer switch).

When lightning lamp is off, fan works during the time, adjusted by timer.

## **MAINTENANCE**

Fan maintenance should be performed only after switching off mains.

Maintenance chiefly consists of periodic cleaning of the fan's surfaces of duct and dirt.

The fan should be cleaned with soft cloth wetted in soapy water. After cleaning, the surfaces should be wiped dry.

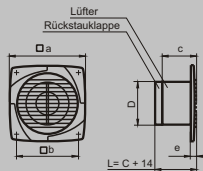
### **DO NOT USE SOLVENT!**

## **WARRANTY**

Vink AS hereby guarantees normal performance of the fan over 3 year since the date of its sale retail commercial network subject to adherence to the rules of transportation, storage, assembling and operation.

In case of occurrence of faults in operation of the fan through the fault of the manufacturer within the warranty term, consumer shall be eligible for its replacement at manufacturing enterprise of by seller.

Die Modelle der Serie 500, 600, 700, , 800, 900 können mit Rückstauklappe versehen werden.  
In diesem Fall wird der Stutzen des Lüfters 14 mm länger.



Der Liefersatz:  
1 Stück Lüfter  
Erzeugnispass  
4 Stück Schrauben  
(Ausser den Modellen EL 100VKO, EL 125VKO)

## DIE SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Die DUKA Lüfter sind den Verordnungen laut der EG-Normen und Direktiven, den entsprechenden EG-Normen nach Niederspannungseinrichtungen und den EG-Direktiven nach elektromagnetischer Vereinbarkeit entsprechend.  
Stufe des Schutzes von einem Zugriff zu gefährlichen Teile und von einem Wassereintritt

IPX4	VKO-Modelle
IP24	800,900 Modelle
IP34	500, 600, 700 Modelle

Ein Anschliessen der Lüfter, verwirklicht sich von einem Fachman – Elektriker zu installieren.

Ein Betrieb der Lüfter ausserhalb eines Arbeitstemperaturbereiches, sowie in Räumen mit aggressiven Beimischungen in der Luft ist verboten. Vorsorge zur Vermeidung des Rückflusses von Gasen in den Raum aus dem offenen Abzugsrohr von Gas- oder anderen offenen Feuerungsgeräten getroffen werden muss.

**ACHTUNG!** Ein Betrieb des Lüfters ist verboten in Räumen, wo Gegenstände in den freien Lauf des Laufrades geraten können und den ungehinderten Betrieb des Laufrades verhindern.

## INSTALLATION UND EINSATZVORBEREITUNG

**ACHTUNG!** Alle Arbeiten nach Montage und Anschluss der Lüfter dürfen nur bei ausgeschalteter Spannung des Netzes ausgeführt werden.

Das Anschliessen der Lüfter an das elektrische Netz muss mit zugelassenem mindestens 3 mm Kabel angeschlossen werden. Es gelten immer die örtlichen Bestimmungen.

Die Lüfter Modelle 100 VKO werden direkt im Lüftungskanal montiert und wird an beiden Enden befestigt. Die übrigen Modelle werden in eine Öffnung des Lüftungskanals montiert und werden in der Wand oder der Decke mit Schrauben/evt. Dübeln gefestigt.

Es ist dafür Sorge zu tragen, dass bei Betrieb keine Finger in den Lüfter geraten können. Dieses kann mittels z.B. Lüftungsgitter oder Schutzhaube gesichert werden.

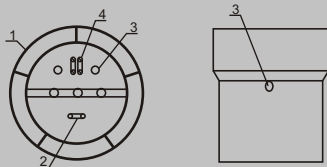
Ein Anschliessen der Lüfter zum Netz wird auf den Zeichnungen 5-8 veranschaulicht.

Eine Konsequenz der Operationen nach dem Anschliessen der Lüfter ist in der Tabelle 2 angegeben.

Lüfter Type	Operationen für Anschliessen zum Netz
VKO	Nehmen Sie die Schutzhaube ab. Stecken Sie Kabel durch die Öffnung (3), machen die Enden der Kabel auf Länge 7-8 mm blank und stellen Sie in die Klemmen (4). Die Isolation soll sich stemmen an den metallischen Teil der Klemme, und klemmen Sie mit Schrauben ein. Fixieren Sie die Drähte mit der Fasszange (2). Montieren Sie hiernach die Schutzhaube und das Schutzgitter.
EL 500 EL 600 EL 700 EL 900	Nehmen Sie das Schutzgitter ab. Stecken Sie Kabel durch die Öffnung (3) (vorher schneiden/bohren Sie ein Loch in den Plastikörper. Machen Sie die Enden der Kabel auf Länge 7-8 mm blank und befestigen Sie diese in den Klemmen (4), die Isolation soll sich stemmen an dem metallischen Teil der Klemme, und klemmen sie diese mit Schrauben ein. Fixieren Sie die Kabel mit der Fasszange (2). Montieren Sie hiernach das Schutzgitter auf dem Lüfter.
EL 800	Nehmen Sie das Schutzgitter ab. Stecken Sie Kabel durch die Öffnung (2) (machen die Enden der Kabel auf Länge 7-8 mm blank und stellen Sie in die Klemmen). Machen Sie Enden der Kabel auf Länge 5-7 mm blank und befestigen Sie diese in den Klemmen, die Isolation soll sich stemmen an den metallischen Teil der Klemme, und klemmen sie diese mit Schrauben ein. Montieren Sie das Schutzgitter auf dem Lüfter.

tabel 2

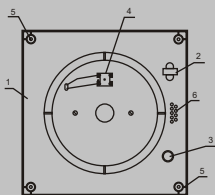
Bei Installation von Lüftern ohne Schalter empfehlen wir einen externen Schalter.



**Figur 1**

### VKO Lüfter

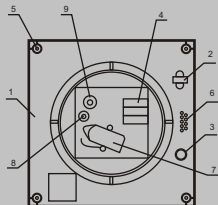
1. Körper
2. Klammer der Kabel
3. Öffnung für die Kabel
4. Klemmleiste



**Figur 2**

### Modelle 500, 600, 700, 900

1. Körper
2. Klammer der Kabel
3. Öffnung für die Kabel
4. Klemmleiste
5. Öffnung für Befestigung des Lüfters
6. Kabel Einführung

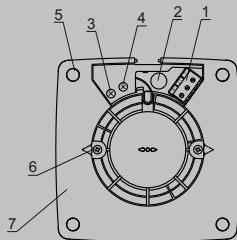


**Figur 3**

### Modelle 500, 600, 700, 900

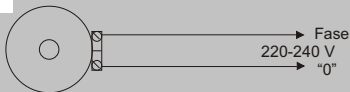
#### Typen: T, TH, S

1. Körper
2. Klammer der Kabel
3. Öffnung für die Kabel
4. Klemmleiste
5. Öffnung für Befestigung des Lüfters
6. Kabel Einführung
7. Schnurschalter
8. Zeitschalter
9. Feuchtigkeitsmesser

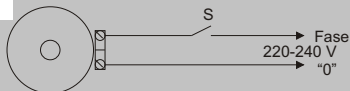


Model 800  
Typen: T, TH

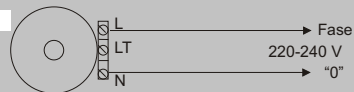
1. Klemmleiste
2. Öffnung für die Leitungen
3. Zeitschalter
4. Feuchtigkeitsmesser
5. Öffnung für Befestigung des Lüfteres
6. Klemmen für die Befestigung im Lüftungsrohr
7. Körper

**Figur 5**

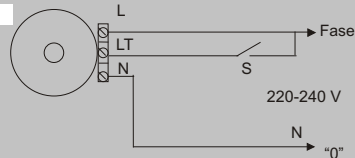
Anschluss-Schema des Lüfteres mit Netzeinbauschalter

**Figur 6**

Anschlusschema des Lüfteres ohne Netzeinbauschalter, wo S ist ein Schalter, der zusätzlich montiert ist.

**Figur 7**

Anschlusschema des Lüfteres mit Zeitschalter / Zeitschalter mit Feuchtigkeitrelais, mit Netzeinbauschalter.

**Figur 8**

Anschlusschema des Lüfteres mit Zeitschalter / Zeitschalter mit Feuchtigkeitrelais, ohne Netzeinbauschalter.

Anschlusschema der Lüfter mit Netzeinbauschalter sind auf den Zeichnungen 5 und 7 aufgezeigt.

Anschlusschema der Lüfter ohne Netzeinbauschalter sind auf den Zeichnungen 6 und 8 (S – ein äusserlicher Schalter) aufgezeigt.

Die Lüfter mit Zeitschalter sorgen für eine automatische Abschaltung des Lüfteres nach Zeit, die von der Zeitschalter verstell – von 2 bis zu 30 Minuten (Einstellung durch Potentiometer bei Drehung im Uhrzeigersinn für Erhöhung und entgegen dem Uhrzeigersinn für Minderung der Schaltverzögerung). Die Lüfter mit Zeitschalter und Feuchtigkeitrelais versorgen Schaltung eines Lüfteres bei bestimmtem Feuchtigkeitstand (50-90%) und wird mit Potentiometer H bei Drehung im Uhrzeigersinn für Erhöhung und entgegen dem Uhrzeigersinn für Minderung der Laufzeit, die von der Zeitschalter bestimmt ist.

**ACHTUNG!** Die Zeitschalter ist unter der Netzspannung. Die Regulierung bei angeschlossenem Lüfter ist verboten. Schema des Anschliessens einer Beleuchtungslampe zur Zeitschalter des Lüfteres mit Lenkung von einem Schalter ist auf der Zeichnung 8 (S – ein äusserer Schalter) dargestellt.

Bei Abschaltung der Beleuchtungslampe der Lüfter arbeitet während Zeit, die von der Zeitschalter bestimmt ist.



## DIE INSTANDHALTUNG

Leiten Sie die Instandhaltung des Lüfters nur nach Ausschaltung vom Netz.

Die Instandhaltung besteht in einer periodischen Reinigung der Oberflächen des Lüfters von Staub und Schmutz. Reinigen Sie den Lüfter mit einem feuchten Lappen mit Reinigungsmittel, und wischen Sie anschließend die Oberfläche trocken ab.

**Verwenden Sie niemals Auflösungsmittel!**

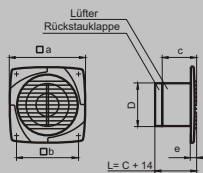
## GARANTIE

Der Produzent gewährleistet eine normale Lebensdauer des Lüfters innerhalb von 3 Jahren nach Verkaufsdatum und sofern der Lüfter entsprechend den obigen Richtlinien und von einem zugelassenen Elektriker installiert wurde

Kann der Verkaufstag nicht ermittelt werden, gilt die Gewährleistungsdauer ab Produktionsdatum.

Wenn in Arbeit des Lüfters haben Betriebsstörungen durch Verschulden des Herstellers innerhalb von der Garantiefrist entstanden, der Kunde ist auf den Ersatz des Lüfters auf dem Herstellerwerk berechtigt.

Sollte ein Betriebsfehler innerhalb der Gewährleistungsdauer entstehen, der auf einem Produktionsfehler beruht, repariert oder tauscht Vink AS den Lüfter.



#### JEU DE LA LIVRAISON

Le jeu de la livraison comprend:

Ventilateur: 1

Passeport

Vis à bois: 4

(Sauf les modèles EL 100VKO, EL 125VKO)

#### DEMANDES DE LA SÉCURITÉ

Les ventilateurs correspondent aux exigences des normes et directives du CE, aux directives correspondantes du CE pour l'équipement d'une tension basse, les directives du CE sur compatibilité électromagnétique. Le degré de la protection d'accès aux parties dangereuses et de pénétration d'eau:

IPX4 la série VKO

IP24 la série 800,900

IP34 la série 500, 600, 700

La connexion des ventilateurs, doit être réalisée par un spécialiste – électricien, qui a un permis spécial pour les travaux de ce type.

On interdit l'exploitation des ventilateurs en dehors de la gamme ouvrière de température, ainsi que dans les locaux la présence des additifs agressifs dans un air.

**ATTENTION!** On interdit l'exploitation du ventilateur si des objets étrangers sont au-dedans de la partie courante du capot, qui peuvent endommager ou coincer les pales de la roue à ailettes.

## INSTALLATION ET PRÉPARATION AU TRAVAIL

Attention! Devant tous les travaux du montage et de la connexion des ventilateurs coupez la tension de réseau, s'il vous plaît.

La connexion des ventilateurs au réseau électrique doit être accompli avec un interrupteur avec les espaces entre les contacts non moins que 3 mm sur tous les pôles.

La direction d'insufflation d'air doit coïncider avec la direction de la flèche sur le capot de ventilateur.

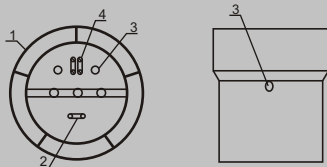
Les ventilateurs VKO sont montés à des conduits d'air des deux côtés et sont corroyés par des colliers.

Les ventilateurs des autres modèles sont montés à l'ouverture d'une conduite d'air de ventilation et sont tenus fermes à un mur ou un plafond à l'aide des chevilles.

Assurez, si c'est nécessaire, les conditions pour une prévention de l'accès libre vers l'aubage rotatif et les pièces conductrices du ventilateur à l'aide des moyens protecteurs du côté de l'ouverture de sortie (la grille de ventilation, le bonnet protecteur etc.) La connexion des ventilateurs au réseau est illustrée aux dessins 5-8. La succession des opérations de la connexion des ventilateurs est indiquée à table 2.

La série	Les opérations de la connexion au réseau
VKO	Enlevez le bonnet protecteur. Faites passer les câbles dans le trou 3, désolationnez les fins des vâbles à la longueur de 7-8 mm et les insérez dans les vis de serrage 4 jusqu'au appui de l'isolation à partie métallique de la vis de serrage et serrez-les par les vis. Fixez les câbles à l'aide de la borne 2. Mettez à sa place le bonnet protecteur et la grille protectrice.
EL 500 EL 600 EL 700 EL 900	Retirez la grille protectrice. Faites passer les câbles dans le trou 3 (préalablement ayant découpé un fin mur en plastique à la place du trou). Désolationnez les câbles à la longueur de 7-8 mm, insérez ceux-ci dans les vis de serrage 4 jusqu'au appui de l'isolation à la partie métallique de la vis de serrage et serrez-les par les vis. Fixez les câbles à l'aide de la borne 2. Installez la grille protectrice sur le ventilateur.
EL 800	Aftag fronten. Fjern derefter beskyttelseshætten til de elektriske dele. Før ledningen til strømforsyningen gennem hullet (2). Skær på forhånd et lille hul i åbningstedet). Afisolér 5-7 mm af ledningen og sæt den afisolerede del i tilslutningsklemmen, og fastgør dem med skruer. Sæt beskyttelseshætten på plads, og monter fronten.

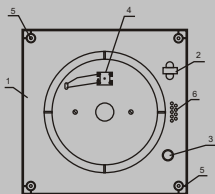
tabel 2



**Figur 1**

la série VKO

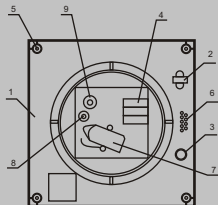
1. Capot
2. Presseur des câbles de l'alimentation
3. Trous pour les câbles de l'alimentation
4. Bloc des bornes



**Figur 2**

la série 500, 600, 700, 900

1. Capot
2. Presseur des câbles de l'alimentation
3. Trous pour les câbles de l'alimentation
4. Bloc des bornes
5. Trous pour la fixation du ventilateur
6. Interrupteur

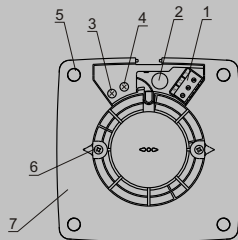


**Figur 3**

la série 500, 600, 700, 900

Modeller: T, TH, S

1. Capot
2. Presseur des câbles de l'alimentation
3. Trous pour les câbles de l'alimentation
4. Bloc des bornes
5. Trous pour la fixation du ventilateur
6. Interrupteur
7. Potentiomètre T
8. Potentiomètre H

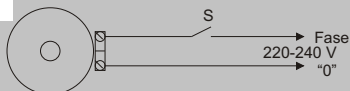


la série 800  
Modeller: T, TH

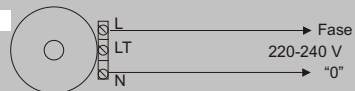
1. Bloc des bornes
2. Trous pour les câbles de l'alimentation
3. Potentiomètre T
4. Potentiomètre H
5. Trous pour la fixation du ventilateur
6. Capot

**Figur 5**

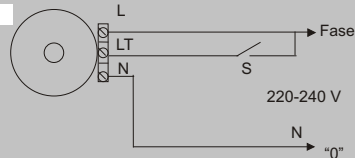
Le schéma de la connexion du ventilateur avec un interrupteur incorporé au réseau.

**Figur 6**

Le schéma de la connexion du ventilateur sans interrupteur incorporé au réseau, où S est l'interrupteur installé en supplément.

**Figur 7**

Le schéma de la connexion du ventilateur équipé Par une minuterie / minuterie avec un relais de l'humidité, avec un interrupteur incorporé

**Figur 8**

Le schéma de la connexion du ventilateur équipé par une minuterie / minuterie avec un relais de l'humidité, sans interrupteur incorporé.

Les schémas de la connexion des ventilateurs approvisionnés par un interrupteur incorporé, sont ontrés sur les dessins 5, 7.

Les schémas de la connexion des ventilateurs sans interrupteur incorporé sont montrés sur les dessins 6, 8 (S- l'interrupteur extérieur).

Les ventilateurs avec la minuterie assurent l'arrêt automatique du ventilateur dans un temps spécifié par la minuterie – de deux à trente minutes (est réglé par le potentiometer T par la rotation selon aiguille des heures pour l'augmentation et contre l'aiguille des heures pour la réduction du temps du retard). Les ventilateurs avec la minuterie et le relais de l'humidité assurent une mise en service du ventilateur à un niveau défini del'humidité (50-90%) cette fonction est réglée par le potentiometer H par la rotation selon aiguille des heures pour l'augmentation et contre aiguille des heures pour la réduction du niveau pendant le temps spécifié par la minuterie.

**ATTENTION!** Le schéma de la minuterie est sous la tension de réseau. Le réglage ne doit être fait qu'avec un ventilateur débranché du réseau. Le schéma de la connexion de la lampe d'éclairage à la minuterie du ventilateur avec la gestion d'un interrupteur est représenté sur fig. 8 (S est l'interrupteur extérieur).

En cas de débranchement de la lampe de l'éclairage de ventilateur travaille pendant le temps spécifié par la minuterie.

## **SERVICE TECHNIQUE**

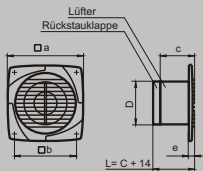
Le service technique du ventilateur n'est fait qu'après un débranchement du ventilateur du réseau.

Le service comprend une épuration périodique des surfaces du ventilateur de la poussière et de la saleté. Le nettoyage doit être fait par un tissu mou mouillé dans une solution savonneuse, ensuite essuyez la surface avec soin.

## **LE GARANTIES DU PRODUCTEUR**

Le producteur garantit le travail normal du ventilateur pendant 3 ans depuis la vente au réseau commercial de détail à la condition de l'exécution des règles du transport, stockage, montage et exploitation.

En cas d'un mauvais état du travail du ventilateur, qui est la faute du producteur pendant du délai de garantie, le consommateur remplacement du ventilateur à l'entreprise-fabrikant.



#### GELEVERDE SET

De volgende artikelen zijn in de set inbegrepen:

Ventilator  
 Gebruiksaanwijzing  
 Schroeven, 4 stuks  
 (behalve modellen EL 100 VKO, EL 125VKO)

#### VEILIGHEIDS EISEN

Onze ventilatoren voldoen aan de eisen en normen volgens EU regulering, aan de EU laagspanning eisen en de EU elektromagnetische compatibiliteit eisen.

Het beschermingsniveau met betrekking tot de toegang tot gevaarlijke delen en de bescherming tegen inkomen water:

IPX4 VKO-serien  
 IP24 800,900 serien  
 IP34 500, 600, 700 serien

Aansluiting van ventilatoren zonder elektrische bekabeling voor de stroomvoorziening, evenals vervanging van een stroomkabel moet worden uitgevoerd door één vakkundige elektricien. Toepassing van de ventilatoren buiten het toegestane temperatuurbereik en gebruik in ruimtes met omgevingslucht welke agressieve mengsels bevat, is verboden.

**ATTENTIE!** Elke toepassing welke tot gevolg heeft de beschadiging van de schoepen van het schoepenblad, is verboden.

Voorzorgsmaatregelen dienen genomen te worden om het terugstromen van gassen in de ruimte, vanuit open rookgasafvoerpijpen of andere "opengas" toestellen, tegen te gaan.



## WORBEREIDING VOOR INGEBRUIKNAME

ATTENTIE! Alle onderhoud en aansluiting van ventilatoren dient te worden uitgevoerd nadat de hoofdstroom is uitgeschakeld.

Aansluiting aan de hoofdstroomvoorziening moet worden uitgevoerd door én schakelaar waarbij de afstand tussen de polen minimaal 3mm bedraagt.

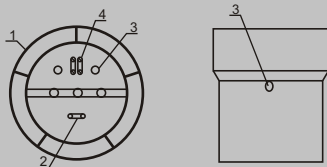
De richting van de luchtafvoer dient overeen te komen met de puil op de ventilator behuizing. De VKO ventilatoren dienen aan beide zijden in twee buizen te worden geïnstalleerd en bevestigd te worden met twee slagklemmen.

Andere modellen ventilatoren worden ingebracht in het gat van de luchtbuis en bevestigd aan de muur met behulp van pluggen en schroeven. Indien noodzakelijk, voorkom vrije toegang tot draaiende of stroomdragende delen.

Aansluiting van ventilatoren aan de hoofdstroomvoorziening is weergegeven in Fig. 5-8. De volgorde van aansluiting dient te worden opgevolgd volgens Tabel 2

Ventilator type	Aansluiting aan hoofdstroomvoorziening
VKO	Verwijder de beschermingskap van de bedrading. Voer de stroomkabel door opening nr. 3. Strijk de polen (7-8mm) glad zodat ze gemakkelijk in kroonsteen nr. 4 kunnen worden geschoven totdat ze niet verder kunnen, en fixeer de schroeven. Fixeer de kabel met behulp van clips nr. 2. Herbevestig de beschermingskap van de bedrading en het rooster.
EL 500 EL 600 EL 700 EL 900	Verwijder beschermingsrooster / afdekkap. Voer de stroomkabel door opening nr. 3 (nadat u een voorpons plaatje heeft verwijderd). Strip de polen (7-8mm) en strijk ze glad zodat ze gemakkelijk in kroonsteen nr. 4 kunnen worden geschoven totdat ze niet verder kunnen, en fixeer de schroeven. Fixeer de kabel met behulp van clip nr. 2. Herbevestig de beschermingskap van de bedrading en het rooster.
EL 800	Verwijder beschermingsrooster / afdekkap. Voer de stroomkabel door opening nr. 2 (nadat u een voorpons plaatje heeft verwijderd). Strip de polen (5-7mm) en strijk ze glad zodat ze gemakkelijk in kroonsteen nr. 1 kunnen worden geschoven totdat ze niet verder kunnen, en fixeer de schroeven. Fixeer de kabel met behulp van clips. Herbevestig de beschermingskap van de bedrading en het rooster.

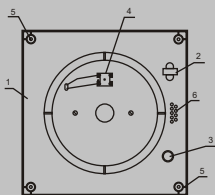
tabel 2



**Figur 1**

### VKO modellen

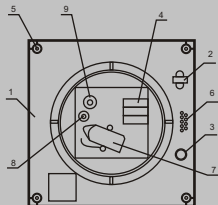
1. Behuizing
2. Fixeerclip voor stroomkabel
3. Opening voor stroomkabel
4. Kroonsteen



**Figur 2**

### 500, 600, 700, 900 modellen

1. Behuizing
2. Fixeerclip voor stroomkabel
3. Opening voor stroomkabel
4. Kroonsteen
5. Gaten voor bevestiging
6. For stroomkabel

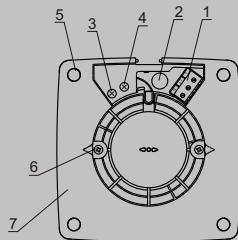


**Figur 3**

### 500, 600, 700, 900 modellen

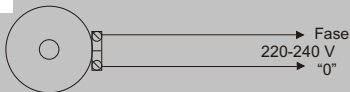
Modeller: T, TH, S

1. Behuizing
2. Fixeerclip voor stroomkabel
3. Opening voor stroomkabel
4. Kroonsteen
5. Gaten voor bevestiging
6. For stroomkabel
7. Trekkkoord schakelaar
8. Potentiometer T
9. Potentiometer H

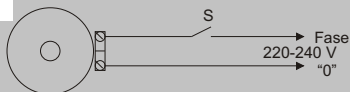


800 modellen  
Modeller: T, TH

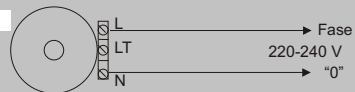
1. Kroonsteen
2. Opening voor stroomkabel
3. Potentiometer T
4. Potentiometer H
5. Gaten voor bevestiging
6. Clip voor bevestiging
7. Behuizing

**Figur 5**

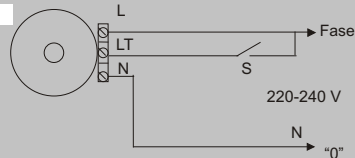
Stroomschema voor ventilatoren met ingebouwde schakelaar.

**Figur 6**

Aansluitingsschema van ventilator zonder ingebouwde schakelaar, waar S een toegevoegde schakelaar is.

**Figur 7**

Aansluitingsschema van ventilator voorzien van timer of timer/vochtigheidssensor met ingebouwde schakelaar.

**Figur 8**

Aansluitingsschema van ventilator voorzien van timer of timer/vochtigheidssensor zonder ingebouwde schakelaar.

Aansluitingsschema in figuur 5+7 waarborgen het gebruik van ventilatoren voorzien van een ingebouwde schakelaar.

Aansluitingsschema in figuur 6+8 geven de aansluiting weer van ventilatoren zonder ingebouwde schakelaar. Additionele schakelaar S wordt hierin weergegeven.

De uitschakeltijd van de ventilator is instelbaar van 2-30 minuten. De tijd wordt geregeld via een potentiometer "T". Vergroting van de uitschakeltijd door met de klok mee te draaien. Verkleining in tegengestelde richting. Ventilatoren voorzien van timer en vochtigheidssensor schakelen automatisch aan bij een bepaalde vochtigheidsgraad (50-90%) en worden geregeld door een potentiometer "H" door met de klok mee te draaien om het niveau te vergroten en tegengesteld om het niveau te verkleinen, gedurende de inschakeling van de timer.

**ATTENTIE!** De regeling van de timer staat onder stroom. Het is verboden om de timer in te stellen indien de ventilator niet is afgesloten van de hoofdstroomvoorziening. Diagram in fig. 8 geeft de aansluiting weer van een lamp op de timer van de ventilator, bestuurd door een additionele schakelaar.

Als de lamp is uitgeschakeld, werkt de ventilator door tot de ingestelde tijd van de timer.

## **ONDERHOUD**

Onderhoud van de ventilator dient alleen plaats te vinden na uitschakeling van de hoofdstroomvoorziening. Onderhoud bestaat vnl. uit het periodiek reinigen van de ventilator voor- en achterkant.

De ventilator kan worden gereinigd met een zachte, licht bevochtigde doek in zeepwater. Na reiniging dienen de oppervlaktes te worden gedroogd.

## **GARANTIE**

De fabrikant garandeert een normaal gebruik van de ventilator van 3 jaar vanaf de aankoopdatum bij een van de dealers uit het dealernetwerk, in ogenschouw nemende de regels van transport, opslag, installatie en gebruik.

Indien defecten zijn veroorzaakt vanwege fabricagefouten binnen de gantieperiode, zal de koper gerechtigd zijn, zijn ventilator om te ruilen tegen een identieke ventilator.

## ACCEPTANCE CERTIFICATE

The fan has been duly certified as serviceable

Model
-------

Manufactured on (date):

Sold

**Name of trading enterprise, stamp of store**

Approval mark

Date of sale: